

Hambaravisõnastik. Osa 2: Hambaravimaterjalid

Dental vocabulary - Part 2: Dental materials

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 21942-2:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 21942-2:1992 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 12.12.1999 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 21942-2:1999 consists of the English text of the European standard EN 21942-2:1992.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 12.12.1999 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 11.060.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 21942-2:1992

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 1992

UDC 615.46:616.314:001.4

Descriptors: Dentistry, dental materials, vocabulary

English version

Dental vocabulary - Part 2: Dental materials (ISO 1942-2:1989)

Vocabulaire de l'art dentaire - Partie 2:
Produits dentaires (ISO 1942-2:1989)

Zahnheilkunde - Terminologie - Teil 2:
Dentalwerkstoffe (ISO 1942-2:1989)

This European Standard was approved by CEN on 1992-08-27. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This European Standard is the endorsement of ISO 1942-2. Endorsement of ISO 1942-2 was recommended by CEN/Technical Committee 55 "Dental products" under whose competence this European Standard will henceforth fall.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 1993, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 1993.

The Standard was approved and in accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard : Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 1942-2:1989 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

Document generated by EVS

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
1942-2

NORME INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
1989-07-01

This document is a preview generated by EVS

Dental vocabulary —

Part 2 :
Dental materials

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 2 :
Produits dentaires



Reference number
Numéro de référence
ISO 1942-2 : 1989 (E/F)

Contents	Page
Foreword	iv
1 Scope	1
2 Use of terms printed in italic typeface in definitions	1
Alphabetical indexes	
English	13
French	15

Sommaire	Page
Avant-propos	v
1 Domaine d'application	1
2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques	1
Index alphabétiques	
Anglais	13
Français	15

This document is a preview generated by EVS

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 1942-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*.

This second edition together with parts 1, 3, 4 and 5 of ISO 1942 cancel and replace the first edition (ISO 1942 : 1983), of which they constitute a technical revision. ISO 1942-2 specifically replaces

- a) Section 2 of ISO 1942 : 1983;
- b) Two addenda to Section 2 of ISO 1942-1983, i.e. :
 - ISO 1942 : 1983/ADD 2 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985.

ISO 1942 consists of the following parts, under the general title *Dental vocabulary*:

- *Part 1: General and clinical terms*
- *Part 2: Dental materials*
- *Part 3: Dental instruments*
- *Part 4: Dental equipment*
- *Part 5: Terms associated with testing*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1942-2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*.

Cette deuxième édition, avec les parties 1, 3, 4 et 5 de l'ISO 1942, annule et remplace la première édition (ISO 1942 : 1983), dont elle constitue une révision technique. L'ISO 1942-2 remplace plus particulièrement

- a) le chapitre 2 de l'ISO 1942 : 1983;
- b) deux additifs au chapitre 2 de l'ISO 1942 : 1983, à savoir :
 - ISO 1942 : 1983/ADD 2 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985.

L'ISO 1942 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Vocabulaire de l'art dentaire*:

- *Partie 1: Termes généraux et cliniques*
- *Partie 2: Produits dentaires*
- *Partie 3: Instruments dentaires*
- *Partie 4: Matériel dentaire*
- *Partie 5: Termes associés aux essais*

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Dental vocabulary —

Part 2: Dental materials

1 Scope

This part of ISO 1942 defines terms used in dentistry, particularly those relating to dental materials. General and clinical terms, and terms concerning dental instruments and equipment, and those terms associated with the testing of such products are incorporated in the four other parts of this International Standard. Equivalent terms and definitions are given in both English and French.

This International Standard is intended to provide accepted definitions for a number of terms used in dentistry that could prove useful for the comprehension of documents aiming at the preparation and implementation of Standards, and to improve communication, through close cooperation with the Fédération dentaire internationale, the World Health Organization and other national or international interested organizations.

2 Use of terms printed in italic typeface in definitions

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, and may be found in any part of ISO 1942. The term is only printed in italic typeface the first time it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

2.001 dentistry¹⁾: Science and art of preventing, diagnosing and treating diseases and malformations of and injuries to the teeth, mouth and jaws, and of replacing lost teeth and associated tissues.

1) The designation of "dentistry" may vary according to the usage of the term in the country concerned.

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 2: Produits dentaires

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1942 définit les termes utilisés en art dentaire, en particulier ceux se rapportant aux produits dentaires. Les termes généraux et cliniques ainsi que ceux relatifs aux instruments et au matériel dentaires, de même que les termes associés aux essais de ces fournitures dentaires font l'objet des quatre autres parties de la présente Norme internationale. Les termes équivalents et leurs définitions sont donnés en anglais et en français.

Le but de la présente Norme internationale est de définir une liste de termes utilisés en art dentaire et nécessaires à la compréhension des travaux visant à l'établissement et à l'application des normes et à améliorer la communication, ceci par une étroite collaboration avec la Fédération dentaire internationale, l'Organisation mondiale de la santé, et les autres Organisations nationales ou internationales intéressées.

2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire et peut être trouvé dans l'une ou l'autre partie de l'ISO 1942. Le terme n'est imprimé en caractères italiques que la première fois où il apparaît dans chaque article.

Les autres formes grammaticales du terme, par exemple le pluriel des noms et le participe des verbes, sont imprimées de la même manière que la forme de base.

2.001 art dentaire; dentisterie¹⁾: Science et art de prévenir, diagnostiquer et traiter les maladies, les malformations et les lésions des dents, de la bouche et des maxillaires ainsi que de remplacer les dents manquantes et les tissus associés.

1) La dénomination de l'art dentaire (médecine dentaire, chirurgie dentaire, etc.) peut varier selon les pays et les habitudes.